

EL CULTURAL RECOMIENDA

Largo, lleno de peripecias y descubrimientos, es el viaje que propone Pre-Textos en *Poesía completa*, de Constantino Cavafis (1863-1933). Juan Manuel Macías firma la nueva y espléndida traducción que incorpora un epílogo de Vicente Fernández González. Griego de Alejandría, Cavafis no tuvo en vida la gloria que merecía su talento. Fue, como se dice, un “poeta secreto”, y sus composiciones quedaron dispersas en revistas, cuadernos y antologías. Pre-Textos las convoca como Cavafis convocaba a los clásicos para enfrentarlos a la barbarie. El libro incluye “poemas canónicos” y “poemas ocultos”, la luz y la sombra de un mismo creador: paradójico y claro, puro y mestizo, clásico y moderno.

Aunque consultas como “¿tiene algún libro de Shakespeare dedicado por el autor?” suelen exasperar a los libreros de todo el mundo, quienes de verdad aman su oficio se sentirán identificados con *Mi hermosa librería* (Periférica), en el que Petra Hartfield relata cómo decidió comprar con su marido una pequeña librería vienesa. Él era directivo de una importante editorial alemana; ella, crítico literaria, y tampoco tenían dinero, ni casa en Viena (su hogar estaba en Hamburgo). Pero, en estos tiempos oscuros, de cierres incesantes, han salido adelante con imaginación, buen gusto, y un puñado de lectores cómplices, muchos jóvenes, conquistados por su misma pasión, “aunque también cabría hablar de locura”.

